

# La semaine À RADIO-CANADA

L'HEBDOMADAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS

RADIO ET  
TÉLÉVISION

DU 2 AU  
8 MAI 1954

Vol. IV, No 30

Montréal

10¢ l'exemplaire

## Art de suggestion

par Paul Legendre

Après beaucoup de tâtonnements et de patientes recherches, la radio a ouvert une voie nouvelle à l'expression théâtrale, en substituant au décor visuel un décor ou une atmosphère sonore. Et, même si elle n'a pu totalement échapper aux lois du théâtre ordinaire, elle a quand même trouvé son esthétique propre qui l'oblige, nous le savons, à user d'artifices nombreux, séquences musicales, bruitages variés, voix différenciées et sur divers plans, etc. Dès lors, une question se pose : la représentation auditive a-t-elle une aussi grande puissance de suggestion que la représentation visuelle ?

Nous croyons pour notre part que le théâtre radiophonique est l'art de la suggestion par excellence. Car ici, l'imagination de l'auditeur, laissée à sa fantaisie créatrice, règne en souveraine. Sa sensibilité, extrêmement aiguë, est une sensibilité d'aveugle. En effet, ne doit-il pas construire d'instinct son décor personnel, ne doit-il pas créer ses images au gré de ses souvenirs et de ses rêves ? Dans le silence de son salon, l'esprit paisible et délivré de cet assujettissement matériel, salle, décors, figurants, n'est-il pas plus perméable à la suggestion ? De plus, dans la véritable oeuvre dramatique, c'est le verbe qui est l'atout principal, le décor n'étant qu'un auxiliaire, un élément secondaire. A la radio, c'est donc le verbe seul qui fait naître l'émotion artistique, cet état de grâce qui provoque une certaine exaltation de nos facultés spirituelles, une charmante évasion.

Et puis, l'acteur au micro est plus près du public ; en un sens, il impose davantage son personnage que l'acteur sur la scène. Un des pionniers de la radiodiffusion française, Pierre Shaeffer, écrit à ce sujet : "Privée de visage, privée de l'autorité du regard, privée de mains et de corps, la voix de celui qui parle au micro n'est pas désincarnée. Au contraire, elle traduit l'être avec une fidélité extrême. Elle le traduit même avec indiscretion". Comme le micro campe un personnage dans toute sa vérité, on comprend facilement qu'une voix, selon qu'elle est persuasive ou non, peut, dans un radiodrame, ajouter ou enlever à la densité ou à l'intérêt du fond de même qu'à l'agrément de la forme.

Mais cette voix, qui force l'intimité de l'auditeur, a beau jeu pour lui transmettre avec précision toutes les sensations qu'elle exprime dans la mesure où elle révèle une authentique présence. Pour remplacer gestes et mimiques, il faut que la voix s'intériorise, se concentre. Et, parce que le micro s'empare du moindre souffle, du moindre effet, de la moindre nuance et qu'il amplifie ce jeu des timbres, chaque phrase, chaque mot qu'elle débite peut mettre en branle le mécanisme cérébral et sensitif de l'auditeur.

(suite à la page 7)



**JOAN MAXWELL**  
contralto de  
Winnipeg



**DON GARRARD**  
baryton de  
Vancouver

### Les deux lauréats du grand concours Nos Futures Étoiles

Ces deux artistes sont sortis vainqueurs du sixième concours annuel Nos Futures Étoiles, une heureuse initiative du réseau Français de Radio-Canada. Chacun d'eux a reçu une bourse de mille dollars. Ce concours, qui était ouvert à tous les chanteurs canadiens de moins de 30 ans, s'est terminé comme d'habitude par une grande soirée de gala en l'auditorium Le Plateau, à Montréal, le 25 avril dernier.

**Nos Futures Étoiles**

(Page 2)

**Contes de mon pays**

(Page 3)

**Pierre et le Loup**

(Page 8)



Les chanteurs qui ont participé, avec les lauréats, aux dernières éliminatoires du sixième concours Nos Futures Étoiles : (de gauche à droite) Roma Butler, mezzo-soprano de St-Jean, Terre-Neuve; James Lamond, ténor, de Calgary; Lesia Zubrack, colorature de Saskatoon, Jack Cook, baryton de Viriden, Manitoba; Zilba Georgieva, soprano-lyrique de Toronto; Clarence Fleiger, baryton de Bathurst; Helen Hajnik, mezzo-soprano de Tchécoslovaquie et Benoît Dufour, baryton de Roberval.

## FIN DU CONCOURS NOS FUTURES ÉTOILES

Quatre personnalités du monde musical canadien composaient cette année le jury du sixième concours annuel *Nos Futures Étoiles*, une très populaire initiative du réseau Français de Radio-Canada. Dimanche soir, le 25 avril, au cours d'une grande émission de gala, qui terminait la présente saison et qui s'est déroulée en présence d'un public nombreux et enthousiaste à l'auditorium Le Plateau de Montréal, ont été proclamés les noms des deux lauréats. Ce sont : Joan Maxwell, contralto de Winnipeg et Don Garrard, baryton de Vancouver.

M. Aurèle Séguin, directeur de Radio-Canada pour la province de Québec et directeur du réseau Français, a lui-même proclamé les noms des vainqueurs et a remis à chacun d'eux un chèque au montant de 1000 dollars.

En plus de l'orchestre et d'un chœur de 16 voix dirigés par Giuseppe Agosti-

ni, l'émission de gala fit entendre les deux chanteurs gagnants de la saison dernière : le mezzo-soprano Rolande Garnier et le baryton Louis Quilicot; les vainqueurs de cette année : Joan Maxwell et Don Garrard, de même que les autres finalistes de ce grand concours.

Sur la scène, on retrouvait également des figures familières : le chef d'orchestre Giuseppe Agostini, qui continue à faire profiter les jeunes concurrents de sa vaste expérience et Marcel Henry, l'infatigable réalisateur de cette série d'émissions d'envergure.

### Le jury

Suivant une coutume établie dès la première année, M. Aurèle Séguin a de nouveau fait connaître au public les noms des membres du jury. Ce dernier se composait de deux critiques : Paul

Roussel et Eric McLean et de deux musiciens n'enseignant pas le chant : Albert Chamberland et Jacques Gérard.

### Joan Maxwell

Le jeune contralto Joan Maxwell naquit à Winnipeg le 17 novembre 1930. Diplômée de la faculté de musique de l'université de Toronto, elle est présentement l'élève du Dr Ernesto Vinci, de cette ville. Elle s'est fait entendre à maintes reprises en récital et avec orchestre, notamment à Winnipeg, Vancouver, Toronto et Montréal. Plusieurs fois, elle a chanté sur les ondes de Radio-Canada et elle a pris part à des émissions de différents postes locaux. Elle était l'une des finalistes du dernier concours *Opportunity Knocks* qui vient de se terminer à Toronto. Il est inutile d'ajouter que cette brillante chanteuse envisage une carrière à l'opéra et au concert.

### Don Garrard

Donald Edward Garrard est originaire de Vancouver, où il a vu le jour le 31 juillet 1929. L'an dernier, il était au nombre des finalistes de *Nos Futures Étoiles*. Il poursuit présentement ses études avec le professeur George Lambert, de Toronto. Il s'est fait entendre en récital dans les centres les plus importants du Canada et a participé à plusieurs émissions radiophoniques à Radio-Canada et ailleurs. Don Garrard se destine également au concert et à l'opéra.

## Sketch de Marcelle Bazzana

*Bienvenue docteur Cooper!*, un texte original de Marcelle Bazzana sera à l'affiche des *Nouveautés Dramatiques*, vendredi soir à 8 heures.

Et cette histoire, c'est le docteur Cooper, le principal héros de cette aventure qui la raconte, après quatre années. Et c'est une histoire un peu fantaisiste mais également pleine de tension dramatique et qui prouve une fois de plus qu'il est plus facile de passer pour fou que de prouver qu'on est normal, même quand on est docteur en médecine!

*Bienvenue docteur Cooper!* commence par un préambule du docteur : "Je suis un homme marié depuis quatre printemps et un homme merveilleusement heureux. Il est vrai que j'y ai mis le prix ! Oh ! non que j'aie acheté ma femme, ce n'est pas une fille de la forêt vierge !... Et pourtant je l'ai un peu achetée avec mes sueurs, des sueurs de huit jours, avec mes angoisses et quelles angoisses ! Ça y est, je suis sûr que vous êtes intrigué, vous êtes dans l'attente, n'est-ce pas ?... J'ai trouvé la compagne de ma vie dans des circonstances qu'il n'arrive pas à beaucoup d'hommes de connaître... des circonstances extraordinaires et terribles..."

C'est que le pauvre docteur Cooper, victime d'une affreuse méprise a passé ces huit jours de cauchemar dans une maison de fous, tenue par l'intraitable docteur Goldsmith. Et il a bien failli y perdre la raison.

Pour savoir la suite de cette histoire et le détail de ces huit jours funambulesques, vous écouterez *Bienvenue docteur Cooper!* de Marcelle Bazzana, dont Guy Beaulne assurera la mise en ondes.

## "Le Prince Igor" opéra de Borodine

Un opéra de Borodine, *Le Prince Igor*, sera à l'affiche de la troisième émission hebdomadaire de *L'Heure de l'Opéra*, qui revient tous les samedis sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, à compter de 2 h. de l'après-midi.

*Le Prince Igor* retrace un épisode de la lutte des Russes contre une tribu mongole, les Polovtsiens. Cet opéra en quatre actes suit un prologue qui a pour sujet le départ d'Igor et de son fils Wladimir pour le combat.

Dès le début, c'est-à-dire au moment où le peuple acclame son souverain, survient une éclipse de soleil dont l'effet sinistre est accentué par un crescendo de l'orchestre.

C'est dans ce décor terrifiant que le prince Igor quitte Poutivl. Galitzky, son frère, prendra soin de l'État en l'absence du guerrier.

Au premier acte, nous sommes dans la maison du prince Galitzky qui fait bombance et que le peuple acclame, tandis que Yaroslavna se lamente sur le départ d'Igor.

Des soldats apparaissent et annoncent une désastreuse nouvelle : Igor est blessé et fait prisonnier par les Polovtsiens. Le deuxième acte se passe dans le camp ennemi. Igor et son fils sont pri-

sonniers mais le Khan Koutchak leur offre la liberté s'ils veulent abandonner le combat. Igor refuse. Koutchak dissimule sa fureur et invite les deux guerriers à assister au spectacle de chants et de danses qui termine le deuxième acte : ce sont les danses Polovtsiennes, rendues célèbres par le chorégraphe russe Diaghilev et qui figurent au répertoire de toutes les grandes troupes de ballet.

Au troisième acte, les soldats Polovtsiens se réjouissent de leur victoire tant et si bien que les gardes s'endorment. Igor en profite pour s'enfuir et ainsi débute le quatrième acte où l'on se retrouve de nouveau à Poutivl. Yaroslavna chante un air qui rappelle le souvenir d'Igor. Au même instant surgit une troupe à l'horizon : ce sont Igor et quelques-uns de ses fidèles compagnons. Les deux époux se jettent dans les bras l'un de l'autre et Igor annonce son intention de continuer le combat pour chasser l'invasisseur.

Les interprètes du *Prince Igor* sont : Prince Igor, Andrei Ivanov, baryton; Yaroslavna, son épouse, E. Smolenskaya, soprano; Wladimir, son fils, S. Lemeshev; Galitzky, frère de Yaroslavna, A. Pirogov, basse; Koutchak, Khan des Polovtsiens, M. Reizen, basse; Koutchakovna, sa fille, Borisenko, contralto; Ovlur, un Polovtsien, A. Serov, ténor;

Skula, I. Skobtsov, basse; Eroshka, F. Godovkin, ténor; et une Polovtsienne, A. Ivanova.

L'orchestre GABT de l'URSS sera dirigé par A. Malik-Pashayev.

C'est une réalisation Roger de Vaudreuil.

## Sérénade de Brahms aux Petites Symphonies

L'orchestre des *Petites Symphonies*, sous la direction de Roland Leduc, interprétera *Sérénade en la majeur*, opus 16, de Brahms.

Cette émission d'une demi-heure sera diffusée sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada, dimanche soir, le 2 mai, de 10 h. 30 à 11 heures.

Brahms a composé deux sérénades qui figurent parmi ses oeuvres pour orchestre : ce sont *Sérénade en ré majeur* (1857-58), et *Sérénade en la* (1857-60) que l'on entendra à cette émission.

Parmi les oeuvres pour orchestre les plus connues de Brahms, mentionnons : ses quatre symphonies, *L'Ouverture tragique* et *Variations sur un thème de Haydn*.

## Reprise de La Terre qui chante

Une nouvelle "croisière" en musique.

Pour la deuxième saison consécutive, les auditeurs de Radio-Canada auront l'occasion d'entendre, sur les ondes du réseau Français, une série de 27 émissions hebdomadaires intitulée *La Terre qui chante*.

Comme l'année dernière, ces émissions radiophoniques invitent l'auditeur à faire escale dans différents pays qui possèdent un répertoire d'oeuvres de caractère national.

La première émission, qui sera entendue le 2 mai, de 9 h. 30 à 10 h. du soir, sera consacrée au Canada. Les artistes invités seront Yoland Guérard, basse et le soprano Simone Flibotte. L'orchestre sera dirigé par Otto-Werner Mueller, qui a été chargé d'écrire tous les arrangements et transitions musicales de *La Terre qui chante*.

Les oeuvres au programme ont été choisies par Georges Dufresne, qui a également écrit les textes qui seront lus au cours de cette émission.

En plus de faire entendre des compositions qui ont été choisies dans le but de distinguer tel ou tel pays par sa musique, *La Terre qui chante* présentera les meilleurs extraits du répertoire du *music-hall* français, des chansons du *far-west* ou encore des *Negro spirituals* les plus authentiques.

Après le Canada, *La Terre qui chante* nous transportera aux Etats-Unis, Mexique, France, Irlande, Angleterre, Espagne, Italie, Palestine, Grèce, Hongrie, Autriche, Tchécoslovaquie, Allemagne, Pologne, Norvège, Russie, Ukraine, Suisse, etc.

Il est à noter que toutes les pièces chantées seront interprétées dans leur langue originale.

## Les 100,000 disques de Roger de Vaudreuil

Roger de Vaudreuil est un réalisateur occupé, qui manipule une quantité considérable de disques dans une journée. Et pour ceux que les statistiques intéressent, nous pouvons dire que depuis dix ans qu'il est à Radio-Canada, plus de cent mille disques ont passé entre ses mains.

Tout d'abord, il lui faut choisir pour le *Comptoir du Disque* environ une dizaine de disques par émission. Pour présenter les meilleurs enregistrements, il lui faut en écouter un grand nombre, non seulement dans la discothèque de Radio-Canada, mais encore chez lui. Il lui faut également ramasser des anecdotes, compiler des biographies et recréer autour du disque qu'il présente toute l'atmosphère qui a entouré sa création ou sa carrière. Car pour Roger de Vaudreuil chaque disque a une histoire tout aussi captivante que celle d'une personne de chair et d'os.

N'oublions pas que Roger de Vaudreuil réalise également, et cela 365 jours par an, *La Fin du Jour*, une demi-heure de musique classique, pour la plus grande joie des mélomanes. Il y a *Fantaisies*, tous les samedis matins de 9 h. 05 à 9 h. 45, où il nous fait entendre de la musique instrumentale lé-

## JULES VERNE

Les jeunes auditeurs du réseau Français de Radio-Canada apprendront avec joie que les principaux romans d'aventures de Jules Verne feront le sujet d'une nouvelle série d'émissions. En effet, à compter de lundi le 3 mai, on entendra, tous les soirs à 5 h. 30, du lundi au vendredi, un épisode du Tour du monde en 80 jours, adapté pour la radio par Paul-Alain, jeune scripteur et comédien. L'adaptation de ce populaire roman, qui s'étendra sur une période de plusieurs semaines, sera suivie d'autres ouvrages célèbres de cet écrivain si apprécié des jeunes. Cette nouvelle émission remplacera Yvan l'intrépide qui quitte l'affiche après huit ans et demi. Marcel Henry est le réalisateur de ce nouveau programme.

## Récital

C'est William Stevens, le jeune pianiste canadien qui a remporté tant de succès au cours d'une tournée récente aux Etats-Unis, qui sera l'artiste invité au *Récital du mardi soir*, une émission réalisée par Georges Dufresne, qui revient toutes les semaines sur les ondes du réseau Français, de 10 h. 30 à 11 heures.

William Stevens, originaire de Montréal, a fait ses études musicales au Conservatoire McGill, où il a décroché cinq bourses pour parfaire ses études à l'étranger. En janvier dernier, William Stevens s'est fait entendre au célèbre *Town Hall* de New-York et son interprétation des oeuvres au programme lui a valu des critiques élogieuses.

William Stevens a choisi d'interpréter, au *Récital du mardi soir*, la *Fugue en sol mineur* de Frescobaldi et la *Sonate en si mineur* de Chopin : *allegro maestoso, scherzo, largo et finale*.

## Contes et nouvelles d'écrivains de chez nous

Sous le titre *Contes de mon pays*, une nouvelle série d'émissions fera son apparition sur les ondes du réseau Français de Radio-Canada à compter de dimanche soir, le 2 mai, à 9 heures.

En effet, chaque dimanche nous apporterons désormais une dramatisation d'un conte ou d'une nouvelle publiés d'un auteur de chez nous, réalisée par Guy Beaulne. Cette demi-heure à la fois littéraire et dramatique permettra aux auditeurs de se familiariser davantage avec des oeuvres moins connues d'écrivains qui ont atteint une certaine renommée. Ce programme, inscrit à l'horaire d'été, veut surtout apporter un divertissement, mais un divertissement de qualité.

Sauf exception, la plupart des auteurs prépareront eux-mêmes l'adaptation de leurs oeuvres. Mais à l'occasion, on aura recours à des adaptateurs ou à des écrivains radiophoniques de métier. C'est ainsi que *La Vente de la poule noire*, de Jules Tremblay, qui ouvrira la présente série, sera adaptée par Rudel Tessier.

*La Vente de la poule noire* est une anecdote canadienne basée sur une croyance ancienne répandue en certains milieux des Cantons de l'Est et de la Nouvelle-Angleterre. Elle raconte les aventures d'un certain Pitro Miray, un jeune homme de vingt ans dont la paresse était proverbiale mais qui était doué de nombreux talents. Il connaissait l'art de fabriquer des flageolets et des sifflets; "Pitro chantait aussi, et chantait des complaintes et des ballades à faire rêver les jeunes trop tendres". Afin de gagner une somme d'argent assez rondelette pour lui permettre de ne jamais plus travailler, il décida de vendre la poule noire. Il s'agissait là d'un marché diabolique par lequel on vendait littéra-

lement son âme au diable. En écoutant la première émission de *Contes de mon pays*, on verra ce qu'il en coûta à Pitro pour avoir tenté une telle expérience.

Jules Tremblay, l'auteur de ce conte savoureux, naquit à Montréal, en 1879. Journaliste et fils de journaliste, il était également écrivain et conférencier. Il publia entre autres ouvrages: *Trouée dans les novales*, *Sépulture d'Etienne Brûlé* et *Epithalame chrétien*. Sa mort remonte à 1927.

## Pianistes-duettistes en première audition

Dorothy Morton et Esther Master, pianistes, feront leurs débuts radiophoniques lors de l'émission *Récital du dimanche matin*, le 2 mai de 10 h. 30 à 11 heures, sur les ondes du réseau Français.

Les auditeurs de Radio-Canada auront l'occasion d'entendre ces deux artistes en duo, dans un programme consacré à des oeuvres de Busoni, Britten, Manuel Infante et Poulenc.

Dorothy Morton et Esther Master interpréteront tout d'abord *Duetto Concertante*, de Busoni, d'après la finale du concerto en sol majeur de Mozart.

De Benjamin Britten, compositeur anglais contemporain, on entendra *Introduction et Rondo Alla Burlesca*.

L'émission se poursuivra avec *Sentimentio* (des *Danses andalouses*), de Manuel Infante, auteur espagnol.

Pour terminer, les duettistes interpréteront *L'Embarquement pour Cythère*, de Francis Poulenc.

## L'INSTITUT DE RÉHABILITATION DE MONTRÉAL



Récemment, Carrefour rendait visite à L'Institut de Réhabilitation de Montréal dont le directeur, le docteur Gustave Gingras, vient d'être chargé d'une mission au Venezuela par les Nations-Unies. Sur cette photo, René Lévesque est en train d'interroger Mlle Madeleine Labrie pour les auditeurs de Radio-Canada, afin de leur faire connaître l'importance de cette oeuvre de bienfaisance. A droite, M. R. N. Meilleur, attaché à cet institut.

# L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

Cet horaire, établi à l'heure de l'Est, comprend les programmes du réseau Français et du réseau de télévision ainsi que les émissions locales des postes de Radio-Canada: (Radio): CBF, à Montréal, CBV, à Québec, CBJ, à Chicoutimi, et CBAF, à Moncton; (Télévision): CBFT et CBMT, à Montréal et CBOT, à Ottawa.

Le réseau Français met la plupart de ses émissions radio-phoniques à la disposition de ses postes affiliés.

Des circonstances imprévisibles peuvent entraîner des changements après la publication de cet horaire.

## LES POSTES DU RÉSEAU FRANÇAIS (1)

Nouveau-Brunswick	
*CBAF Moncton	1300 Kc/s
CJEM Edmundston	570 Kc/s
Québec	
*CBF Montréal	690 Kc/s
*CBV Québec	980 Kc/s
*CBJ Chicoutimi	1580 Kc/s
*CBFB Mégantic	990 Kc/s
CHAD Amos	1340 Kc/s
Ste-Anne-de-la-Pocatière	1350 Kc/s
CHGB Sherbrooke	900 Kc/s
CHNC New-Carlisle	610 Kc/s
CJBR Rimouski	900 Kc/s
CJFP Rivière-du-Loup	1400 Kc/s
CKBL Matane	1250 Kc/s
CKCH Hull	970 Kc/s
CKLD Theford-Mines	1230 Kc/s
CKLS La Sarre	1240 Kc/s
CKRN Rouyn	1400 Kc/s
CKVD Val d'Or	1230 Kc/s
CKVM Ville-Marie	710 Kc/s
Ontario	
CFCL Timmins	580 Kc/s
CHNO Sudbury	1440 Kc/s
Manitoba	
CKSB St-Boniface	1250 Kc/s
Saskatchewan	
CFNS Saskatoon	1170 Kc/s
CFRG Gavelbourg	1230 Kc/s
Alberta	
CHFA Edmonton	680 Kc/s
(Fréquence modulée)	
*CBF-FM Montréal	95.1 Mc/s
CJBR-FM Rimouski	99.5 Mc/s
TÉLÉVISION	
*CBFT Montréal	Canal 2
*CBMT Montréal	Canal 6
*CBOT Ottawa	Canal 4

(1) L'astérisque \* indique un poste appartenant à Radio-Canada.

Tous les articles et renseignements publiés dans LA SEMAINE À RADIO-CANADA peuvent être reproduits librement, sauf indication contraire.

## La Semaine À RADIO-CANADA

Publié chaque semaine par la SOCIÉTÉ RADIO-CANADA

Service de Presse et d'information

C. P. 6000 Montréal (UNiversity 6-2571)

Directeur:

Robert Charbonneau

Abonnement: \$2 par année (États-Unis, \$3.50)

Autorisé comme envoi postal de la deuxième classe, Ministère des Postes, Ottawa.

## RADIO

- 7.45—CBAF—La Météo et Musique  
8.00—CBF—CBAF—Radio-Journal  
8.05—CBF—CBAF—Variétés musicales  
9.00—Radio-Journal  
9.06—Musique légère  
CBJ—CBC News  
9.30—L'Heure du Concerto

Ouverture "La Scala di seta" (Rossini); orch. Concertgebouw d'Amsterdam, dir. Eduard van Beinum. — Triple Concerto en do majeur pour violon, violoncelle, piano et orch. (Beethoven); Richard Odnoposoff, Stefan Auber, Angelica Morales et orch. de Vienne, dir. Felix Weingartner. — Variations symphoniques (Franck); Alfred Cortot, pianiste, et orch. de Londres, dir. Sir Landon Ronald.

10.30—Récital  
Dorothy Morton et Esther Master, pianistes-duettistes. — "Duetto Concertante" (Busoni). — Introduction et Rondo Alla Burlesca (Britten). — "Sentimento", de "Dances andalouses" (Manuel Infante). — "L'Embarquement pour Cythère" (Poulenc).

11.00—Moment musical  
12.00—Causeries mariales  
R. P. Léon Pouliot, S.J.: "Le voeu de 1635 à l'Immaculée Conception".

CBJ—La Moisson  
12.15—Tableaux d'opéra  
CBJ—Rendez-vous  
12.30—Jardins plantureux, jardins fleuris

Bruno Landry, agronome.  
12.45—Au Clavier  
12.59—Signal-horaire

1.00—Causerie  
Marcel Ouimet.  
CBAF—Institutions politiques

Jean-Charles Bonenfant.  
1.15—Radio-Journal  
1.20—Intermède  
CBJ—CBC News

## RADIO

- 6.30—CBAF—Musique  
7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal  
7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous  
CBAF—Chronique sportive et Musique  
7.30—CBF—Radio-Journal  
CBV—Badinage musical  
CBJ—Réveille-matin  
7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous  
7.50—CBV—Bonjour les sportifs  
Avec Louis Chassé.  
7.55—CBF—CBJ—Musique  
8.00—Radio-Journal

## Le dimanche, 2 mai

1.30—Concert populaire  
CBAF—L'Art et la Vie  
Jean et Fernande Simard.

2.30—L'Orchestre de New-York  
Dir. Dimitri Mitropoulos. Michael Rabin, violon. "Perpetuum Mobile" (Weber-Szell). — Concerto en la mineur, op. 82 (Glazounoff). — Symp. No 2 en la mineur, op. 27 (Rachmaninoff).

CBF—Claves et Maracas

3.00—CBF—Chefs-d'oeuvre de la Musique  
Concerto Brandebourgeois No 2 (Bach); orch. de chambre Pro Musica, dir. Otto Klemperer. — "Water Music" (Haendel); orch. de Galerie Nationale, dir. Richard Bates.

4.00—Variétés musicales  
CBAF—L'Avenir de la Cité

5.00—Le Ciel par-dessus les Toits

5.30—L'Heure du thé  
6.00—Radio-Journal

6.10—Chronique sportive  
CBJ—Intermède

6.15—Fantaisie  
6.30—Les Plus Beaux Disques

7.00—Match Intercités  
7.30—Musique de Chambre  
8.00—Concert international

9.00—Contes de mon Pays  
"La Vente de la poule noire", de Jules Tremblay.

9.30—La Terre qui chante  
Dir. Otto-Werner Mueller. Simone Flibotte, soprano, Yoland Guérard, basse. Ce soir: le Canada.

10.00—Radio-Journal  
10.15—Chronique de France  
Texte de Mme Renée Brillié lu par Judith Jasmin.

10.30—Les Petites Symphonies  
Dir. Roland Leduc. Sérénade en la, op. 16 (Brahms).

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Concertino No 2 en sol majeur et Concertino No 6 en si bémol majeur (Pergolèse); orch. de Chambre des Concerts Lamoureux, dir. Pierre Colombo. Ruggero Gerlin, clavecin.

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

12.30—Le Réveil rural  
Conseils aux consommateurs.

10.30—Impromptu  
Sur la sculpture. Invités: Julien Hébert, Guy Viau.

11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
et  
CBOT OTTAWA - Canal 4

(Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT).

2.30—CBOT—This is the Life

3.00—Musique

5.00—CBMT—A communiquer

CBOT—Small Fry Frolics

5.30—Pépinot

6.00—News Magazine

6.30—Dennis Day

7.00—Our Miss Brooks

7.30—A Date with Frosia

8.00—Toast of the Town

9.00—Singer Four Star Playhouse

CBOT—Télé-Théâtre  
"Ma Soeur de Luxe", d'André Bi-rabeau.

9.30—CBMT—Life with Elizabeth

10.00—CBMT—Duffy's Tavern

10.30—This Week

11.00—CBMT—News

CBOT—CBC Sunday Night

10.30—Les Petites Symphonies  
Dir. Roland Leduc. Sérénade en la, op. 16 (Brahms).

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Concertino No 2 en sol majeur et Concertino No 6 en si bémol majeur (Pergolèse); orch. de Chambre des Concerts Lamoureux, dir. Pierre Colombo. Ruggero Gerlin, clavecin.

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

12.30—Le Réveil rural  
Conseils aux consommateurs.

## TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

3.00—Musique

5.30—Pépinot  
Marionnettes.  
Au Mont Everest.

6.00—Musique

7.25—A l'affiche ce soir

7.30—Aux quatre coins du monde

8.00—Charivari  
Interview: Marie Bourbeau, disco-thécaire de Radio-Canada. Chevaux de bois: Hector Lamontagne. Sketch: Ovilé Légaré. Chant: Les Copains, ensemble collégien. Maquettes d'édifices romains: R. P. Coutu, du séminaire de Joliette.

9.00—Télé-Théâtre  
"Ma Soeur de Luxe", d'André Bi-rabeau.  
Interprètes: Germaine Giroux, Jeanine Mignolet, Jacques Lorrain, Roger Garceau, Paul-Alain, Marcel Cabay.

10.30—Les Petites Symphonies  
Dir. Roland Leduc. Sérénade en la, op. 16 (Brahms).

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Concertino No 2 en sol majeur et Concertino No 6 en si bémol majeur (Pergolèse); orch. de Chambre des Concerts Lamoureux, dir. Pierre Colombo. Ruggero Gerlin, clavecin.

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

12.30—Le Réveil rural  
Conseils aux consommateurs.

10.30—Impromptu  
Sur la sculpture. Invités: Julien Hébert, Guy Viau.

11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
et  
CBOT OTTAWA - Canal 4

(Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT).

2.30—CBOT—This is the Life

3.00—Musique

5.00—CBMT—A communiquer

CBOT—Small Fry Frolics

5.30—Pépinot

6.00—News Magazine

6.30—Dennis Day

7.00—Our Miss Brooks

7.30—A Date with Frosia

8.00—Toast of the Town

9.00—Singer Four Star Playhouse

CBOT—Télé-Théâtre  
"Ma Soeur de Luxe", d'André Bi-rabeau.

9.30—CBMT—Life with Elizabeth

10.00—CBMT—Duffy's Tavern

10.30—This Week

11.00—CBMT—News

CBOT—CBC Sunday Night

10.30—Les Petites Symphonies  
Dir. Roland Leduc. Sérénade en la, op. 16 (Brahms).

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Concertino No 2 en sol majeur et Concertino No 6 en si bémol majeur (Pergolèse); orch. de Chambre des Concerts Lamoureux, dir. Pierre Colombo. Ruggero Gerlin, clavecin.

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

12.30—Le Réveil rural  
Conseils aux consommateurs.

10.30—Impromptu  
Sur la sculpture. Invités: Julien Hébert, Guy Viau.

11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
et  
CBOT OTTAWA - Canal 4

(Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT).

2.30—CBOT—This is the Life

3.00—Musique

5.00—CBMT—A communiquer

CBOT—Small Fry Frolics

5.30—Pépinot

6.00—News Magazine

6.30—Dennis Day

7.00—Our Miss Brooks

7.30—A Date with Frosia

8.00—Toast of the Town

9.00—Singer Four Star Playhouse

CBOT—Télé-Théâtre  
"Ma Soeur de Luxe", d'André Bi-rabeau.

9.30—CBMT—Life with Elizabeth

10.00—CBMT—Duffy's Tavern

10.30—This Week

11.00—CBMT—News

CBOT—CBC Sunday Night

10.30—Les Petites Symphonies  
Dir. Roland Leduc. Sérénade en la, op. 16 (Brahms).

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Concertino No 2 en sol majeur et Concertino No 6 en si bémol majeur (Pergolèse); orch. de Chambre des Concerts Lamoureux, dir. Pierre Colombo. Ruggero Gerlin, clavecin.

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

12.30—Le Réveil rural  
Conseils aux consommateurs.

10.30—Impromptu  
Sur la sculpture. Invités: Julien Hébert, Guy Viau.

11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
et  
CBOT OTTAWA - Canal 4

(Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT).

2.30—CBOT—This is the Life

3.00—Musique

5.00—CBMT—A communiquer

CBOT—Small Fry Frolics

5.30—Pépinot

6.00—News Magazine

6.30—Dennis Day

7.00—Our Miss Brooks

7.30—A Date with Frosia

8.00—Toast of the Town

9.00—Singer Four Star Playhouse

CBOT—Télé-Théâtre  
"Ma Soeur de Luxe", d'André Bi-rabeau.

9.30—CBMT—Life with Elizabeth

10.00—CBMT—Duffy's Tavern

10.30—This Week

11.00—CBMT—News

CBOT—CBC Sunday Night

10.30—Les Petites Symphonies  
Dir. Roland Leduc. Sérénade en la, op. 16 (Brahms).

11.00—Adagio  
CBJ—CBC News

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Concertino No 2 en sol majeur et Concertino No 6 en si bémol majeur (Pergolèse); orch. de Chambre des Concerts Lamoureux, dir. Pierre Colombo. Ruggero Gerlin, clavecin.

CBAF—La Météo et Fin des émissions

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

12.30—Le Réveil rural  
Conseils aux consommateurs.

10.30—Impromptu  
Sur la sculpture. Invités: Julien Hébert, Guy Viau.

11.00—Bulletin de nouvelles  
A l'affiche demain

CBMT MONTRÉAL - Canal 6  
et  
CBOT OTTAWA - Canal 4

(Sauf indication contraire, les émissions inscrites à cet horaire passent à CBMT et à CBOT).

2.30—CBOT—This is the Life

3.00—Musique

5.00—CBMT—A communiquer

CBOT—Small Fry Frolics

5.30—Pépinot

6.00—News Magazine

6.30—Dennis Day

7.00—Our Miss Brooks

# L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

## 3.30—Chefs-d'oeuvre de la Musique

Ouverture "Diamants de la Couronne" (Auber) : orch. Concerts populaires de Boston. — Fantaisie pour piano et orch. (Fauré) : Gaby Casadesus et orch. Pro Musica, dir. Eugène Bigot. — Symphonie en ré mineur (Franck) : orch. de Détroit, dir. Paul Paray.

## 4.30—Rythmes et Chansons CBAF—La Cité des Plantes

## 4.45—CBAF—Le Monde animal

## 5.00—Notre pensée aux malades

CBJ—Rendez-vous  
CBAF—Musique

## 5.15—CBV—Faire-part

## 5.30—Tour du Monde en 80 jours

Roman de Jules Verne; adaptation de Paul-Alain.

CBJ—Variétés

## 5.45—Sur nos Ondes

Nicole Germain présente son billet en marge du courrier et, avec Jean-Paul Nolet, ses commentaires sur les émissions. Interview.

## 6.00—Radio-Journal

## 6.10—Chronique sportive CBJ—CBC News

## 6.15—Carrefour

Reportages et interviews, avec René Lévesque et Judith Jasmin.

CBJ—Variétés

## 6.30—Le Survenant

Roman de Germaine Guèvremont.

CBAF—Table tournante

## 6.45—Un Homme et son Péché

Roman de Claude-Henri Grignon.

## 7.00—Revue de l'Actualité

## 7.15—Métropole

Roman de Robert Choquette

## 7.30—Chanson de l'Escadrille

Lise Roy, un trio de voix d'hommes et un ensemble, dir. Maurice Meerte. (Lundi, mercredi et vendredi).

Tambour battant

Lucille Dumont, un chœur de voix d'hommes et un ensemble, dir. Maurice Meerte. (Mardi et jeudi).

## 7.45—La Famille Plouffe

Roman de Roger Lemelin.

## 8.00—Tour de Chant

Chœur "La Familiale", de Rosemont, dir. Yvette Robin. "Le Coeur de ma mie" (Jacques-Dalcroze). — "Le Moulin", folklore, arr. Claude Auger. — "Au bord du lac" (Mendelssohn). — "Joli coq devant le buffet", folklore, arr. C. Mayor. — "Le petit bossu" (Béon). — "La Vierge Sainte" (Missa). — "Ave Maria" (Montani). — "Berceuse" (Marie-Paule Naud). — "Laissez chanter les oi-

seaux" (Schloesser). — "Plaisir d'amour" (Martini).

## 8.30—Don Camillo

De Giovanni Guareschi. Adaptation: Mario Duliani.

## 9.00—Petit Concert

Dir. Sylvio Lacharité.

## 9.30—Visages de la Chanson française

CBAF—Nature du Sol ... Visage de l'homme

Jean Sarrazin.

## 10.00—Radio-Journal

## 10.15—L'Orchestre de Radio-Canada

Dir. Walter Kaufmann. Symph. No 4 en mi majeur (Bruckner).

## 11.00—Adagio

CBJ—CBC News

CBAF—La Météo et Fin des émissions

## 11.10—CBJ—Adagio

## 11.30—La Fin du Jour

Tii Niemela, soprano, chante des lieder de Schubert et de Haydn.

## 11.57—Radio-Journal

## 12.00—Fin des émissions

# TÉLÉVISION

## CBFT MONTRÉAL - Canal 2

### 3.00—Musique

### 5.30—Club des 16

Film de Chaplin "Charlot débute".

### 6.00—Musique

### 7.25—A l'affiche ce soir

### 7.30—Télé-Journal

### 7.45—Télé-Montréal

Les interviews de Michèle Tisseyre.

### 8.00—Croyez-le ou non

### 8.15—Vous êtes témoin

Quiz. Jean Coutu, animateur.

### 8.30—Tourbillon

Manoeuvre de précision du Royal 22ème Régiment. Lucille Dumont, chanteuse. Denise Pelletier et Clément Latour dans un sketch "Un crâne sous une tempête". Chœur de Tambour battant. Orchestre Maurice Meerte. Emile Genest, animateur.

### 9.00—Reportage

### 9.30—Promenade

### 10.00—Boxe

Mont-Saint-Louis. Combat Fernando Gagnon—Don Weber, poids-coq.

### 11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

## CBMT MONTRÉAL - Canal 6

et

## CBOT OTTAWA - Canal 4

### 3.00—Musique

### 5.00—Hobby Workshop

### 5.30—CBMT—Musique

### CBOT—Club des 16

### 6.00—Musique

### 6.30—CBOT—Ad Lib

Avec Larry Mann et Joe Austin

### 6.45—News

### 7.00—Tabloid

### 7.30—Living

### 8.00—CBMT—My Hero

### CBOT—Croyez-le ou non

### 8.15—CBOT—Vous êtes témoin

### 8.30—CBMT—My Favourite Husband

### CBOT—Tourbillons

### 9.00—CBMT—Window on Canada

### CBOT—Boxe

### 9.30—CBMT—Travel Unlimited

### 10.00—Studio One

"Cardinal Mindszenty" de William Templeton.

### 11.00—CBMT—News

### CBOT—Long métrage français

### CBOT—Casse-Cou

### 6.00—Musique

### 6.30—CBOT—Ad Lib

### 6.45—News

### 7.00—Tabloid

### 7.30—Dinah Shore

### 7.45—CBMT—Telesports

### CBOT—On the Spot

### 8.00—Milton Berle

### 9.00—CBC Theatre

"A World of his own" de Joseph Schull.

### 10.00—Evelyn Pasen sings

### 10.30—CBMT—Fight of the Week

### CBOT—Hans in the Kitchen

### 11.00—CBMT—News

### CBOT—Sourires de France

### 11.30—CBOT—Regal Theatre

### 11.30—La Fin du Jour

Concerto en mi bémol pour violoncelle (Mozart) : orch. Festivals de Castle Hill, dir. Maximilian Pilzer; Janos Starker, violoncelle. — Sarabande et Menuet (Haendel) : Andrés Segovia, guitare.

### 11.57—Radio-Journal

### 12.00—Fin des émissions

# TÉLÉVISION

## CBFT MONTRÉAL - Canal 2

### 3.00—Musique

## Le mardi, 4 mai

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

# RADIO

## 12.30—Le Réveil rural

Hélène Baillargeon et ses chansons.

CBAF—Musique

## 1.45—Le Quart d'heure de Détente

## 3.30—Chefs-d'oeuvre de la Musique

"Davidsbundler" op. 6 (Schumann) : Ray Lev, pianiste. — Variations sur un thème de Paganini (Brahms) : Charles Rosen, pianiste.

## 4.45—CBAF—Femmes célèbres

## 8.00—La Chronique des Pasquier

De Georges Duhamel. Adaptation de Françoise Faucher.

## 8.30—Concert symphonique

Symphonie de Londres, dir. Hugo Rignold. Kathleen Ferrier, contralto. Ouverture "Béatrice et Bénédict" (Berlioz). — Quatre Poèmes de sainte Thérèse (Lennox Berkeley). — Symphonie No 2 (Fricker).

## 9.30—La Revue des Arts et des Lettres

Geneviève de la Tour Fondue : "Littérature en fleurs".

## 10.00—Radio-Journal

## 10.15—Les Affaires de l'Etat Parti libéral.

## 10.30—Récital

William Stevens, pianiste. Fugue en sol mineur (Frescobaldi). — Sonate en si mineur (Chopin).

## 11.00—Adagio

CBJ—CBC News

CBAF—La Météo et Fin des émissions.

## 11.10—CBJ—Adagio

## 11.30—La Fin du Jour

"La Fille de Colchis" (Chavez) : orch. de Mexico, dir. Carlos Chavez.

## 11.57—Radio-Journal

## 12.00—Fin des émissions

# TÉLÉVISION

## CBFT MONTRÉAL - Canal 2

### 3.00—Musique

### 5.30—Casse-cou

### 6.00—Musique

### 7.25—A l'affiche ce soir

### 7.30—Télé-Journal

### 7.45—Croisière

Aux Bermudes.

### 8.00—14, rue de Galais

Télé-roman d'André Giroux. Hélène est en danger de mort, victime d'un accident d'auto.

### 8.30—Tour de Chant

Lorraine Gingras, Mimi Catudal, Yvan Dufresne, Richard Baronet.

### 9.00—Long métrage

## 10.30—Dans le blanc des yeux

Discussion libre sur un sujet d'actualité.

## 11.00—Bulletin de nouvelles

A l'affiche demain

## CBMT MONTRÉAL - Canal 6

et

## CBOT OTTAWA - Canal 4

### 2.30—Matinee Party

Pour l'auditoire féminin. Rosemary Boxer, Terry Dale, Monty Hall, Wally Koster.

### 3.30—Musique

### 5.00—Planet Tolex

### 5.15—How About That ?

Avec Percy Saltzman.

### 5.30—CBMT—Musique

# RADIO

## 10.15—Fémina

Madeleine Gérôme : "Ce que révèle votre nez". — Interview d'Annette Lasalle-Leduc avec Odile Panet-Raymond : "Le rôle de la femme d'un chef d'orchestre".

## 12.30—Le Réveil rural

Interview avec un représentant des producteurs de lait.

CBAF—Musique

## 3.30—Chefs-d'oeuvre de la Musique

Etudes symphoniques (Rawsthorne) : orch. Philharmonia, dir. Constant Lambert. — Variations "Enigma" et Marche "Pompe et Circonstances" No 4 (Elgar) : orch. de Londres, dir. Sir Malcolm Sargent.

## 5.00—Le Pèlerinage des Malades

## 8.00—La Boîte à Chansons

Dir. Maurice Durieux

## Le mercredi, 5 mai

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

## 8.30—Histoires extraordinaires

Adaptation de Jean-Louis Roux.

## 9.00—Le Trio lyrique

Lionel Daunais, Anna Malenfant, Jules Jacob et ensemble, dir. Allan McIver.

## 9.30—Contes du chat perché

De Marcel Aymé.

## 10.00—Radio-Journal

## 10.15—La Police anglaise

Documentaire de la BBC, avec Jacqueline Robert et Edmond Latham.

## 10.30—Pêle-Mêle

## 11.00—Adagio

CBJ—CBC News

CBAF—La Météo et Fin des émissions.

## 11.10—CBJ—Adagio

## CBFT MONTRÉAL - Canal 2

### 3.00—Musique

# L'HORAIRE DU RÉSEAU FRANÇAIS ET DE LA TÉLÉVISION

5.30—Le Grenier aux Images  
Sur la fête des mères.

6.00—Musique

7.25—A l'affiche ce soir

7.30—Télé-Journal

7.45—Encyclopédie sportive

8.00—Pays et Merveilles

8.30—La Famille Plouffe  
Scénario de Roger Lemelin.

9.00—Lutte  
Directement du Forum de Montréal.

10.00—Le Nez de Cléopâtre  
Claire Gélinas-Mackay, Jacques Normand, Léon Lortie, Gérard Pelletier; Fred Back, caricaturiste; Roger Duhamel, animateur.

10.30—Café Tropicana  
Variétés sud-américaines.

11.00—Bulletins de Nouvelles  
A l'affiche demain

**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
et  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**

3.00—Musique

5.00—Let's Make Music

5.30—CBMT—Musique

CBOT—Le Grenier  
aux Images

6.00—CBOT—Ramar of the  
Jungle

6.30—CBOT—Ad Lib

6.45—News

7.00—Tabloid

7.30—Living

8.00—CBMT—Life with Father

CBOT—Pays et Merveilles

8.30—CBMT—Fighting  
Words

CBOT—La Famille

Plouffe

9.00—What's my Line ?

9.30—A communiquer

10.00—Ford Theatre  
"Look for Tomorrow", avec Jane Greer et William Ching.

10.30—CBMT—Favourite Story

Présentation : Adolphe Menjou.

CBOT—The Music  
Hall

11.00—CBMT—News

CBOT—Racket Squad

## RADIO

10.15—Perrette et Jean Merlot

12.30—Le Réveil rural

Un invité ou un représentant du Ministère de l'Agriculture du Québec.

CBAF—Musique

1.45—Le Quart d'heure de  
Détente

3.30—Chefs-d'oeuvre de la  
Musique

Cassation pour luth, violon et violoncelle (Haydn) : Michel Podolski, Janine Tryssoone et Fernand Terby. — Sonate pour arpeggione (Schubert) : M. Gendron et Jean Français. — Quintette pour clarinette (Weber) : A. Buerkner et Quatuor de Radio-Munich.

4.30—CBAF—Le Cinéma  
Gilles Ste-Marie.

8.00—Variétés  
Dir. Gilbert Darisse.

8.30—Théâtre Ford  
"Mademoiselle Adélaïde", de J. François Jeantet.

9.30—Baptiste et Marianne

10.00—Radio-Journal

10.15—Politique provinciale  
Parti CCF.

10.30—Pêle-Mêle

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

CBAF—La Météo et  
Fin des émissions

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour  
Quatuor en ré bémol, opus 15 (Dohnanyi) : Arnold Eidus et Louis Graeler, violons, David Hankovitz, alto, et George Ricci, violoncelle.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions

## Le jeudi, 6 mai

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

## TÉLÉVISION

**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**

3.00—Musique

4.30—Rêve, réalité  
Pour l'auditoire féminin.

5.00—Musique

5.30—Les Contes du jeudi  
A l'intention des enfants.

6.00—Musique

7.25—A l'affiche ce soir

7.30—Télé-Journal

7.45—Télé-Sports  
Comm. Jean-Maurice Bailly.

8.00—Chansonnettes

8.15—Film

8.30—L'Heure du Concert

"Pierre et le Loup" (Prokofieff), avec Robert Gadouas, narrateur; chorégraphie Ludmilla Chiriaeff; costumes Claudette Picard; décors Jacques Pelletier; orchestre dirigé par Sylvio Lacharité. Concerto mi bémol majeur (Mozart); pianistes Renée et Victor Bouchard, de Québec.

9.30—Baseball  
Royaux-Rochester

11.00—Bulletin de Nouvelles

A l'affiche demain

**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
et  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**

3.00—Musique

4.30—CBOT—Rêve, réalité

5.00—Telestory Time

5.15—Pet's Corner

5.30—CBMT—Musique

CBOT—Les Contes du  
jeudi

6.00—Musique

6.30—CBOT—Ad Lib

6.45—News

7.00—Tabloid

7.30—CBMT—Dinah Shore

CBOT—Four Star  
Theatre

7.45—CBMT—Pot-pourri

8.00—The Vic Obeck Show

8.30—CBMT—Amos 'n'  
Andy

CBOT—L'heure du  
Concert

9.00—CBMT—Foreign In-  
trigue

9.30—Kraft Theatre

10.30—Hit Parade

CBOT—Long métrage  
français

## RADIO

12.30—Le Réveil rural  
Georges Bernier et ses chansons.

CBAF—Musique

12.59—Signal-horaire

3.30—Chef-d'oeuvre de la  
Musique

"Tsar Saltan": Suite (Rimsky-Korsakoff); orch. Radio-Berlin, dir. Otto Dobrindt. — "Tableaux d'exposition" (Moussorgsky - Ravel); orch. de la RTF, dir. Paul Kletzki. — "Boris Godounoff"; Polonaise (Moussorgsky); orch. de Berlin.

4.30—CBAF—Un Chrétien  
devant saint Paul

5.15—Causerie aux malades  
R. P. Albert Dontigny, S.J.

8.00—Nouveautés drama-  
tiques

"Bienvenue docteur Cooper!", de Marcelle Bazzana.

8.30—Concert Promenade  
Orch. symph. de la BBC, dir. Sir Malcolm Sargent et John Hollings-

worth. Peter Pears, ténor, Dennis Brain, cor. Concerto No 3 en mi bémol (Mozart). — Symph. No 41 "Jupiter" (Mozart). — Sérénade pour cor et cordes (Britten).

9.30—L'Age de raison  
Animateur : Jacques Landry

10.00—Radio-Journal

10.15—Confrontation

Deux personnalités exposent des points de vue différents sur un sujet d'actualité.

10.30—Récital

Violette Delisle-Couture, soprano, Jean-Louis Rousseau, violon, Guy Bourassa, piano. "Se Florindo e Fedele" et "Su venite a consiglio" (Scarlatti). — "Nelcor, piu non mi sento" (Paisiello). — Sonate No 1 (Haydn). — "Bel Ragazza" et "Gia Lora e del comiato", ext.: "Le Directeur de Théâtre" (Mozart).

11.00—Adagio

CBJ—CBC News

## Le vendredi, 7 mai

→ Compléter l'horaire du réseau Français avec celui du lundi, de 7 h. du matin à 8 h. du soir ←

CBAF—La Météo et  
Fin des émissions

11.10—CBJ—Adagio

11.30—La Fin du Jour

Ninon Vallin, soprano, chante des mélodies de Gabriel Fauré.

11.57—Radio-Journal

12.00—Fin des émissions.

## TÉLÉVISION

**CBFT MONTRÉAL - Canal 2**

3.00—Musique

5.00—L'Ecran des Jeunes

6.00—Musique

7.25—A l'affiche ce soir

7.30—Télé-Journal

7.45—Club de Golf

Jules Huot, expert du club Laval-sur-le-lac, et un golfeur invité, Jean-Pierre Masson, animateur.

8.00—Film

8.15—Petites Médisances

8.30—Interurbain

9.00—Gros Plan

9.30—Coquetel

10.00—Croisade en Europe

10.20—Film

"24 heures au cirque".

11.00—Nouvelles

A l'affiche demain

**CBMT MONTRÉAL - Canal 6**  
et  
**CBOT OTTAWA - Canal 4**

3.00—Musique

5.00—Small Fry Frolics

CBOT—Junior Sports  
Club

5.30—CBMT—Musique  
CBOT—L'Ecran des  
Jeunes

6.00—CBOT—Mr. Wizard

6.30—CBOT—Ad Lib

6.45—News

7.00—Tabloid

7.30—Liberace

CBOT—14, rue de Ga-  
lais

8.00—Dave Garroway

CBOT—Film français

8.30—Big Revue

9.30—Campbell SoundStage

10.00—Gillette Cavalcade of  
Sports

10.30—Nightcap

11.00—News

## Au Théâtre Ford

*Mademoiselle Adélaïde*, de J. François Jeantet, est un drame de famille dont la critique a dit qu'il était écrit dans le style de François Mauriac, par son âpreté et la richesse de ses caractères.

C'est le drame d'une soeur qui a élevé un jeune frère, qui a renoncé à tout pour lui et qui ne peut admettre qu'il la quitte pour se marier.

Et la pièce est le récit de la terrible lutte que se livrent et la fiancée et la soeur, pour garder leur autorité et leur influence sur un garçon charmant mais un peu mou de caractère.

Laquelle l'emportera? Jusqu'à la fin, on se le demande. Et, disait la critique, l'attention ne faiblit pas un seul instant pendant l'audition de cette oeuvre dramatique et puissante. Cette pièce sera à l'affiche du *Théâtre Ford*, jeudi soir le 6 mai, de 8 h. 30 à 9 h. 30, au réseau Français de Radio-Canada. Bruno Paradis sera de nouveau le réalisateur. *Mademoiselle Adélaïde* termine la présente saison de cette populaire émission théâtrale du jeudi soir.

## ART DE...

(suite de la page 1)

Et n'est-ce pas à cause de ce miracle des timbres, de ce mystérieux pouvoir de suggestion, que la pièce de théâtre elle-même a pu quitter la scène pour le studio, et continuer cependant de cap-

ter vivement l'intérêt du public tout en subissant modifications et amputations?

"Il arrive même qu'un drame ait un plus grand retentissement au micro qu'à la scène", constate Roger Clausse, directeur de l'Institut national de radio-diffusion belge, et il ajoute: "C'est le cas pour le théâtre de Musset, d'Ibsen, de Maeterlink, pour le théâtre classique et la tragédie antique..."

Pourtant, à la radio, même si parfois il est louable de s'y soumettre, la règle classique des trois unités ne s'impose plus. Cela permet évidemment d'étayer l'intrigue par tableaux séparés, dans l'espace et dans le temps. Une intervention du récitant, quelques accords musicaux suffisent à changer un paysage, à faire place nette, à remplacer les individus, à sauter d'une époque à l'autre.

La radio donne asile à tous les genres de théâtre: réaliste, fantaisiste et poétique, mais c'est, croyons-nous, dans le domaine du rêve, de l'imaginaire et du merveilleux qu'elle est et restera souveraine. Et, à la lumière de nos expériences, nous pouvons dire qu'un radiodrame susceptible de captiver l'intérêt se reconnaît généralement par une solide structure interne, par un développement bien agencé de l'action qui fait un appel discret aux bruitages et à la musique, ainsi que par des alternances de tension et de détente psychologiques. Sans doute, les trois formes de théâtre énumérées plus haut obéissent chacune à des lois propres, mais il existe quand même quelques vérités générales qui dépassent les genres. Ainsi, dans la pièce fantaisiste ou poétique, l'auteur peut

prendre une plus grande liberté dans le choix des lieux et des personnages, dans le développement de l'intrigue; de même il peut faire des appels plus fréquents au décor sonore et exiger quelques audaces dans la mise en ondes. Il reste toutefois soumis à une discipline de construction et doit accepter une certaine sobriété dans le déroulement de la trame sonore. D'une part, la fantaisie, si ailée soit-elle, doit quand même éviter de dérouter totalement l'auditeur; d'autre part, la note poétique, obtenue en faisant appel à un sentimentalisme vague ou à un incompréhensible symbolisme, risque de laisser l'auditeur insatisfait, déçu.

En résumé, disons qu'un radiodrame, dont la substance est riche, se met habituellement en ondes avec une économie de moyens et un minimum de perturbations.

Art direct, allusif, rapide, le théâtre radiophonique est un courant familier dans lequel l'auditeur adulte peut se rafraîchir à l'occasion. Riche de possibilités d'évocation, il pourra toujours se permettre les plus surprenantes recherches d'émotions, les analyses les plus subtiles.

Et espérons que, devant la télévision qui la contraindra à utiliser au maximum les éléments dont elle dispose, la radio aveugle montrera qu'en matière de théâtre, elle est un art autonome qui, faisant confiance à l'imagination, contiendra à libérer chez l'auditeur les puissances du rêve, en toute pureté, prodige que ne peut réussir l'écran lumineux.

(Paul Legendre, l'auteur de cet article, est attaché au Service Commercial de Radio-Canada, à Montréal.)

## Domaine anglais

Dimanche, 2 mai

1.30 p.m. — *The Way of the Spirit* Trans-Canada — *An Interlude with Schweitzer* — une dramatisation du chanoine J. E. Ward sur la vie extraordinaire d'Albert Schweitzer, aujourd'hui âgé de 79 ans, et qui s'est distingué à la fois comme pasteur, organiste, médecin et écrivain. Le sketch relate les principaux faits de la vie de ce surhomme: son enfance en Alsace; ses études musicales; ses études médicales; son mariage; la fondation de son hôpital de Lambaréné, dans le Gabon, en Afrique Equatoriale française, et finalement, ses écrits.

9.00 p.m. — *Stage 54*

Trans-Canada — *The Rime of the Ancient Mariner*. Une oeuvre de Samuel Taylor Coleridge, adaptée par Ira Dilworth et Andrew Allan.

Mardi, 4 mai

10.30 p.m. — *Music In Our Time* Dominion — Emission de disques préparée par John Beckwith. Au programme: Oeuvres inspirées de la liturgie juive par Darius Milhaud.

Mercredi, 5 mai

7.30 - 10.0 p.m. — *CBC Wednesday Night*

Trans-Canada — *A Tale of Two Cities* — La *CBC Opera Company* termine sa présente saison avec cette oeuvre d'envergure. Il s'agit du dernier opéra de Arthur Benjamin sur un livret de Cedric Cliffe d'après l'ouvrage célèbre de Charles Dickens. Ettore Mazzoleni dirigera l'orchestre et les chœurs. La distribution comprend entre autres: *Madame De-Jarge*, Trudy Carlyle, soprano dramatique; *Lucie Manette*, Mary Morrison, soprano lyrique; *Docteur Manette*, Ernest Adams, ténor; *Charles Darnay*, Jon Vickers, ténor; et *Sydney Carton*, James Milligan, baryton. Ce dernier vient de remporter les honneurs des *Singing Stars of Tomorrow*, à Toronto, gagnant ainsi une bourse de 2000 dollars et un contrat d'enregistrement. Terence Gibbs sera le réalisateur de cette émission d'importance.

## RADIO

- 6.30—CBAF—Musique
- 7.00—CBF—CBAF—Radio-Journal
- 7.05—CBF—L'Opéra de quat'sous
- CBAF—Chronique sportive et Musique
- 7.30—CBF—Radio-Journal
- CBV—Badinage musical
- CBJ—Réveille-matin
- 7.35—CBF—L'Opéra de quat'sous
- 7.50—CBV—Bonjour les Sportifs
- 8.00—Radio-Journal
- 8.10—CBF—Chronique sportive
- CBV—Intermède
- CBJ—CBC News
- 8.15—Elévations matutinales
- 8.30—Rythmes et Mélodies
- CBJ—Sur demande
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Fantaisies
- 9.45—Tante Lucille
- 10.00—Les Ondes enfantines

- 10.30—L'Album des As
- Baden-Powell, fond. du scoutisme.
- 11.00—Les Plus Belles Mélodies
- 11.30—CBF—Musique de Ballet
- CBV—Divertissements
- CBJ—Tourbillon musical
- CBAF—Musique
- 12.00—Musique légère
- CBAF—Radio-Journal
- 12.15—CBAF—Musique
- 12.30—Le Réveil rural
- Jean Smith, I.F.: "La forêt du Québec"
- CBAF—Musique
- 12.59—Signal-horaire
- 1.00—Piano
- CBJ—La Voix du Saguenay
- 1.15—Radio-Journal
- 1.25—Intermède
- CBJ—CBC News
- 1.30—Les Amis de l'Art
- CBV—A Québec cette semaine
- CBJ—Ce qui se passe chez nous
- CBAF—Musique
- 2.00—L'Heure de l'Opéra
- "Le Prince Igor" (Borodine)

## Le samedi, 8 mai

- 5.00—Rythmes et Chansons
- 6.00—Radio-Journal
- 6.10—Chronique sportive
- 6.15—Documentaire de la RTF
- Interview du chansonnier Louiguy par Patricia Metcalfe.
- 6.30—L'Orchestre symphonique de la NBC
- Dir. Erich Leinsdorf. Ouverture "Oberon" (Weber). — Symphonie No 41 en do "Jupiter" (Mozart). — "Pavane pour une Infante défunte" (Ravel). — "Pastorale" et "Farandole", de "L'Arlésienne" (Bizet).
- 7.30—Trio
- 8.00—Concert intime
- Direction: Albert Chamberland.
- 8.30—Le Magazine des Sports
- 9.00—Radio-Journal
- 9.05—Soirée à Québec
- 9.30—Variétés musicales
- 10.00—Musique de Danse
- 11.00—Adagio
- CBJ—CBC News
- CBAF—La Météo et Fin des émissions
- 11.10—CBJ—Adagio
- 11.30—La Fin du Jour
- "Les Patineurs" (Meyerbeer): orch. de Londres, dir. Robert Irving. — Danse lente et Pizzicato polka, ext. de "Sylvia" (Delibes): orch. dir. Léopold Stokowski.
- 11.57—Radio-Journal
- 12.00—Fin des émissions

## TÉLÉVISION

CBFT MONTRÉAL - Canal 2

- 3.00—Musique
- 5.30—Tic-Tac-Toc
- Sur la fête des mères.
- 6.00—Musique
- 7.25—A l'affiche ce soir
- 7.30—Télé-Journal
- 7.45—Les Bricoleurs
- 8.00—Conférence de Presse
- Marcel Ouimet: Impressions d'Asie.
- 8.30—Regards sur le Canada
- 9.00—Chacun son métier
- 9.30—Long métrage
- 11.00—Bulletin de nouvelles
- A l'affiche demain.

CBMT MONTRÉAL - Canal 6

- et
- CBOT OTTAWA - Canal 4
- 3.00—Musique

- 3.30—CBOT—Hopalong Cassidy
- 4.30—CBOT—Children's Films
- 5.00—Children's Corner
- CBOT—Wild Bill Hickok
- 5.30—CBOT—Tic-Tac-Toc
- 6.00—Space Command
- CBOT—Window on Canada
- 6.30—CBMT—On the Spot
- CBOT—Sports
- 6.45—News
- 7.00—Tabloid
- 7.30—Holiday Ranch
- 8.00—The Jackie Gleason Show
- 9.00—Douglas Fairbanks
- 9.30—Soccer
- Finale pour la Coupe de Grande Bretagne.
- 11.20—Lutte
- De Chicago.
- 12.00—CBMT—News

## La Semaine à la Télévision

### COMÉDIE D'ANDRÉ BIRABEAU

*Ma soeur de Luxe*, une amusante comédie d'André Birabeau, sera à l'affiche du prochain *Télé-Théâtre*, dimanche le 2 mai, de 9 h. à 10 h. 30 du soir, aux écrans de CBFT et CBOT. Cette pièce a été adaptée à la télévision par Jeanne Frey.

Georges Pillement, dans une anthologie du théâtre français contemporain, écrit : "André Birabeau est un des auteurs comiques qui, au cours de la période que nous avons étudiée (1914-1945), ont montré le plus de finesse, le plus de légèreté et une sorte de sensibilité délicate qui fait le charme des pièces destinées à plaire à un public qui n'a d'autre ambition que de se divertir".

Ce jugement porté sur l'auteur de *Ma soeur de Luxe* convient à cette pièce qui, sans être son chef-d'œuvre, possède toutes les qualités qui ont rendu *Le chemin des écoliers* (1927) si populaire.

*Ma soeur de Luxe* a été représentée pour la première fois au Théâtre de Paris, le 5 mai 1933. Comme le souligne Pillement, la plupart des pièces de Birabeau ne tiennent pas debout et leurs personnages ne s'en soucient guère. Le succès de cet auteur boulevardier vient de ce que chaque situation offre

aux spectateurs quelque chose d'amusant en soi. Birabeau dépeint avec facilité la vie bourgeoise parisienne, y mettant toujours beaucoup de gaieté et de fraîcheur. Ce qu'il aime le plus, ce sont les gens honnêtes, comme ce vieux Monsieur Morange de *Ma soeur de Luxe* qui, réalisant qu'il est amoureux d'une enfant, déclare plein de repentir : "Quand on arrive à mon âge, sentir qu'on inspire l'amour à un être si jeune, si frais, ça a quelque chose de grisant. On ferme les yeux, on savoure. J'ai eu cette faiblesse. Je vous avoue même que je trouvais ça joli. Je ne pensais qu'à moi. Mais, c'est vilain en effet, si je pense à elle..." Un personnage typique de Birabeau !

Les interprètes seront : Madame Hattier, Germaine Giroux; Etiennette, Jeanne Mignolet; Jean, le mécano, Jacques Lorrain; Robert, Roger Garceau; Monsieur Morange, Paul-Alain; et Francis, le serviteur, Marcel Cabay.

Les décors sont de Jac-Pell et les costumes ont été choisis par Yolande Delacroix-Pelletier. Jean-Yves Bigras assurera la réalisation de *Ma soeur de Luxe*.

## Le ballet Pierre et le Loup

*Pierre et le Loup*, cette oeuvre si populaire du compositeur russe Serge Prokofieff, a été jouée souvent à la radio et rares sont les auditeurs qui ne l'ont pas entendue une ou deux fois sur les ondes.

Moins rares cependant sont les spectateurs qui n'ont jamais vu ce conte symphonique dansé. Ceux-là ne devront pas manquer le rendez-vous que donne aux téléspectateurs, tous les jeudis, l'émission *L'Heure du Concert*, qui revient chaque semaine de 8 h. 30 à 9 h. 30 du soir, aux écrans de CBFT (Montréal), CBOT (Ottawa) et depuis peu, CBLT (Toronto).

*Pierre et le Loup* est d'abord un conte symphonique qui a pour but, un peu comme certaines oeuvres de Britten, de familiariser le jeune auditoire avec les divers instruments qui forment un orchestre. *Pierre et le Loup*, par sa finesse, sa fantaisie débordante et surtout par l'esthétique qu'il représente, s'adresse tout autant aux adultes qui savent eux aussi, comme les enfants, en apprécier toute la valeur.

Le narrateur de ce conte, Robert Gaudouas, racontera les aventures de Pierre quittant la maison malgré la défense de son grand-père et qui entreprend la cap-

ture d'un loup. Il n'est pas seul à accomplir cet exploit puisqu'il reçoit l'aide d'un chat, d'un canard et d'un oiseau.

Pierre est représenté par le quatuor à cordes, l'oiseau par la flûte, le canard par le hautbois, le chat par la clarinette, le grand-père par le basson, le loup par trois cors français, les coups de fusils de chasseurs par les timbales et la grosse caisse.

La chorégraphie de Ludmilla Chiriaeff a été réglée pour 9 danseurs et danseuses. Chacun d'eux incarnera, par le truchement de costumes fort bien imaginés, (une création Claudette Picard) les divers personnages de *Pierre et le Loup*. L'orchestre sera sous la direction de Sylvio Lacharité et les décors sont signés Jacques Pelletier.

A *L'Heure du Concert* on entendra également Renée et Victor Bouchard, deux pianistes de Québec, qui interpréteront le 1er mouvement du *Concerto* en mi bémol majeur, pour 2 pianos, de Mozart.

L'orchestre jouera, de plus, *Prométhée* de Beethoven et *Danses roumaines* de Bela Bartok.

*L'Heure du Concert* est une production et réalisation Pierre Mercure.

MARCEL OUIMET, directeur national adjoint des programmes à Radio-Canada, sera l'invité de Conférence de presse, une émission télévisée qui passe tous les samedis à l'écran de CBFT, de 8 h. à 8 h. 30 du soir. M. Ouimet répondra aux questions que lui poseront les journalistes et donnera ses impressions sur la tournée qu'il vient d'accomplir en Asie, à l'occasion du voyage mondial du T. H. Louis Saint-Laurent, premier ministre du Canada.



## Les Copains en vedette à Charivari

*Charivari*, l'unique hebdomadaire télévisé, recrute de plus en plus d'abonnés, comme l'émission qui le présente tous les dimanches soirs, de 8 h. à 9 h., à l'écran de CBFT.

En première page, cette semaine, une interview de Marie Bourbeau, discothécaire à Radio-Canada, par Solange Chapat-Rolland et Madeleine Gauvreau, sous l'exergue *Têtes de femmes, femmes de tête*, une chronique qui revient régulièrement à *Charivari*. Suivra une interview d'Hector Lamontagne sur les chevaux de bois. Cette chronique est signée Arthur Prévost.

La page du théâtre a été réservée cette fois au populaire comédien Ovilé Légiaré.

La chronique musicale, qui se propose de faire entendre des nouveaux talents, sans pour cela négliger les artistes qui ont déjà atteint une certaine renommée, présentera à *Charivari* l'ensemble *Les Copains*, dans un programme de chansons fines, spirituelles, gaies : *Du pep*, *Quand on est cantonnier*, *Les enfants s'ennuient le dimanche*, et *Au pont du nord*.

*Charivari* n'est pas un journal d'intérêt uniquement local. Une incursion à Joliette nous le prouvera. Le R. P. Cou-tu, du séminaire de Joliette, présentera aux téléspectateurs des maquettes qui

ont été construites par les élèves de cette institution. Il s'agit d'édifices romains qui ont été réduits à l'échelle et dont l'exécution précise des détails fournit un exemple saisissant du travail bien fait. C'est sur cette note que se termine *Charivari*, une émission dont la réalisation est assurée par Jean Léonard.

## Jean-Pierre Masson fervent amateur de golf

Jean-Pierre Masson devient amateur de golf à l'émission *Club de golf*, qui revient tous les vendredis à l'écran de CBFT, de 7 h. 45 à 8 h. du soir.

Il suivra à la lettre les conseils de son professeur Jules Huot, un golfeur émérite du club de golf Laval-sur-le-Lac. Ensemble ils familiariseront les téléspectateurs avec les principes de ce sport difficile.

Chaque émission *Club de golf* présente également un invité qui lui aussi initie les amateurs et leur indique, par exemple, de quelle façon il faut tenir un bâton et comment, pour bien faire le point à ce jeu, il faut étirer ses bras et tenir son corps en bonne position.

Que d'autres conseils encore y sont prodigués, de l'apprentissage aux trucs les plus subtils, qui font d'un handicap peu édifiant ce chiffre honorable à quoi on reconnaît les vétérans golfeurs.

C'est une réalisation Roland Giguère.

LA SEMAINE À RADIO-CANADA  
DU 2 AU 8 MAI 1954



SERVICE DE PRESSE ET D'INFORMATION  
C. P. 6000, MONTRÉAL

MAÎTRE DE POSTE : Si non réclamée, s'il vous plaît retourner après cinq jours.